

**UA**

ОПИТУВАЛЬНИЙ ЛИСТ по підбору дозуючого плунжерного агрегату

**RU**

ОПРОСНЫЙ ЛИСТ по выбору дозирующего плунжерного агрегата

**EN**

QUESTIONNAIRE on the selection of a dosing plunger unit

**PL**

KWESTIONARIUSZ dotyczący wyboru tłoka dozującego

**DE**

QUESTIONNAIRE zur Auswahl einer Dosierkolbeneinheit

**FR**

QUESTIONNAIRE sur la sélection d'une piston doseur

**ES**

CUESTIONARIO sobre la selección de una dosificadora de émbolo



## Опитувальний лист замовлення дозуючого плунжерного агрегату Типів НД, НД...-Р, НД...-Еч, 2НД..., 2НД...-Еч, НДМ..., НДМ...-Р, НДМ...-Еч

Відомості про замовника		
Дата заповнення:		
Кінцевий споживач продукції:		
Адреса*:		
Контактна особа*:		
Електронна пошта*:		
Телефон/факс виконавця (з кодом міста)*:		
Перекачувана рідина		
1. Найменування*:		
2. Хімічна формула:		3. Концентрація, %:
4. Температура ( $t_{роб}$ ) °С*:	min =	max =
5. Кінематична в'язкість при $t_{роб}$ , Ст (см <sup>2</sup> /с)*:		
6. Щільність при $t_{роб}$ , кг/м <sup>3</sup> *:		
7. Тиск насиченої пари при $t_{роб}$ , Па*:		
8. Кінематична в'язкість, м <sup>2</sup> /с, (Ст)*:		
9. Зміст твердих неабразивних частинок, %*:		
10. Розмір зерна твердої неабразивної фази, мм*:		
11. Можливість полімеризації, кристалізації*:		
<input type="checkbox"/> ні <input type="checkbox"/> так		
Основні параметри агрегату/насосу		
12. Марка насоса:		
13. Подача, л/год*:	min =	max =
14. Тиск на виході насоса, кгс/см <sup>2</sup> (МПа)*:		
15. Тиск на всмоктуванні насоса (на рівні патрубку, що всмоктує), абсолютний, кгс/см <sup>2</sup> (Мпа)		
16. Вакуумметрична висота всмоктування, м:		
не менше		
17. Кількість насосних головок в агрегаті, шт:		
<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2		
18. Категорія точності дозування:		
<input type="checkbox"/> - без категорії; <input type="checkbox"/> - 0,5; <input type="checkbox"/> - 1,0; <input type="checkbox"/> - 2,5.		
19. Вид регулювання подачі зміною довжини ходу плунжера:		
<input type="checkbox"/> - вручну при зупиненому агрегаті - НД (НДМ); <input type="checkbox"/> - вручну на ходу та при зупиненому агрегаті НД (НДМ) ... Р; <input type="checkbox"/> - дистанційно на ходу та при зупиненому агрегаті НД (НДМ) ... Еч.		
20. Комплектація агрегату пристроєм дистанційного регулювання подачі зміною числа ходів плунжера:		
<input type="checkbox"/> не комплектувати; <input type="checkbox"/> універсальним перетворювачем частоти;		
Виконання гідравлічної частини		
21. Тип насосної головки:		
<input type="checkbox"/> - плунжерна; <input type="checkbox"/> - мембранна.		
22. Матеріал проточної частини:		
<input type="checkbox"/> - Д (20Х13); <input type="checkbox"/> - К (12Х18Н9Т) <input type="checkbox"/> - Е (10Х17Н13М2Т); <input type="checkbox"/> - Пропонований замовником		
23. Виконання на вигляд ущільнення плунжера		
<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2		
24. Конструкція вузла ущільнення плунжера:		
<input type="checkbox"/> - без влаштування ліхтаря, індекс 3; <input type="checkbox"/> - 3 пристроєм ліхтаря, індекс 4.		



## Опросный лист заказа дозирочного плунжерного агрегата Типов НД, НД...-Р, НД...-Эч, 2НД..., 2НД...-Эч, НДМ..., НДМ...-Р, НДМ...-Эч

Сведения о заказчике		
Дата заполнения:		
Конечный потребитель продукции:		
Адрес*:		
Контактное лицо*:		
Электронная почта*:		
Телефон/факс исполнителя (с кодом города)*:		
Перекачиваемая жидкость		
1. Наименование*:		
2. Химическая формула:		3. Концентрация, %:
4. Температура ( $t_{\text{раб}}$ ) °С*:	min =	max =
5. Кинематическая вязкость при $t_{\text{раб}}$ , Ст ( $\text{см}^2/\text{с}$ )*:		
6. Плотность при $t_{\text{раб}}$ , кг/м <sup>3</sup> *:		
7. Давление насыщенных паров при $t_{\text{раб}}$ , Па*:		
8. Кинематическая вязкость, м <sup>2</sup> /с, (Ст)*:		
9. Содержание твёрдых неабразивных частиц, %*:		
10. Величина зерна твердой неабразивной фазы, мм*:		
11. Возможность полимеризации, кристаллизации*:		
<input type="checkbox"/> нет <input type="checkbox"/> да		
Основные параметры агрегата/насоса		
12. Марка насоса:		
13. Подача, л/ч*:	min =	max =
14. Давление на выходе насоса, кгс/см <sup>2</sup> (МПа)*:		
15. Давление на всасывании насоса (на уровне всасывающего патрубка), абсолютное, кгс/см <sup>2</sup> (Мпа)		
16. Вакуумметрическая высота всасывания, м:	не менее	
17. Количество насосных головок в агрегате, шт:	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2	
18. Категория точности дозирования:	<input type="checkbox"/> – без категории; <input type="checkbox"/> – 0,5; <input type="checkbox"/> – 1,0; <input type="checkbox"/> – 2,5.	
19. Вид регулирования подачи изменением длины хода плунжера:	<input type="checkbox"/> – вручную при остановленном агрегате – НД (НДМ); <input type="checkbox"/> – вручную на ходу и при остановленном агрегате НД (НДМ)...Р; <input type="checkbox"/> – дистанционно на ходу и при остановленном агрегате НД (НДМ)...Эч.	
20. Комплектация агрегата устройством дистанционного регулирования подачи изменением числа ходов плунжера:	<input type="checkbox"/> не комплектовать; <input type="checkbox"/> универсальным преобразователем частоты;	
Исполнение гидравлической части		
21. Тип насосной головки:	<input type="checkbox"/> – плунжерная; <input type="checkbox"/> – мембранная.	
22. Материал проточной части:	<input type="checkbox"/> – Д (20Х13); <input type="checkbox"/> – К (12Х18Н9Т) <input type="checkbox"/> – Е (10Х17Н13М2Т); <input type="checkbox"/> – предлагаемый заказчиком	
23. Исполнение по виду уплотнения плунжера	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2	
24. Конструкция узла уплотнения плунжера:	<input type="checkbox"/> – без устройства фонаря, индекс 3; <input type="checkbox"/> – с устройством фонаря, индекс 4.	



## Questionnaire for ordering a dosing plunger unit Types ND, ND...-R, ND...-Ech, 2ND..., 2ND...-Ech, NDM..., NDM...-R, NDM...-Ech

Customer Information		
Date of completion:		
End consumer of products:		
Address*:		
The contact person*:		
Email*:		
Phone/fax of the artist (with area code)*:		
Pumped liquid		
1. Name*:		
2. Chemical formula:		3. Concentration, %:
4. Temperature ( $t_{working}$ ) °C*:	min =	max=
5. Kinematic viscosity at $t_{working}$ , St (cm <sup>2</sup> /s)*:		
6. Density at $t_{working}$ , kg/m <sup>3</sup> *:		
7. Saturated vapor pressure at $t_{working}$ , Pa*:		
8. Kinematic viscosity, m <sup>2</sup> /s, (St)*:		
9. The content of solid non-abrasive particles, % *:		
10. Grain size of solid non-abrasive phase, mm*:		
11. Possibility of polymerization, crystallization*:		
<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes		
Basic parameters of the unit/pump		
12. Pump brand:		
13. Supply, l/h*:	min =	max=
14. Pump outlet pressure, kgf/cm <sup>2</sup> (MPa)*:		
15. Pressure at the suction of the pump (at the level of the suction pipe), absolute, kgf / cm <sup>2</sup> (MPa)		
16. Vacuum suction height, m:		at least
17. Number of pump heads in the unit, pcs:		
<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2		
18. Dosing accuracy category:		
<input type="checkbox"/> - no category <input type="checkbox"/> - 0.5; <input type="checkbox"/> - 1.0; <input type="checkbox"/> - 2.5.		
19. Type of feed regulation by changing the length of the plunger stroke:		<input type="checkbox"/> - manually with the unit stopped - NA (NDM); <input type="checkbox"/> - manually while driving and when the machine is stopped ND (NDM)...R; <input type="checkbox"/> - remotely on the move and when stopped unit ND (NDM) ... Ech.
20. Complete set of the unit with a device for remote control of the supply by changing the number of strokes of the plunger:		<input type="checkbox"/> do not complete; <input type="checkbox"/> universal frequency converter;
Version of the hydraulic part		
21. Type of pump head:		<input type="checkbox"/> - plunger; <input type="checkbox"/> - membrane.
22. Wet end material:		<input type="checkbox"/> - D (20X13); <input type="checkbox"/> - K (12X18H9T) <input type="checkbox"/> - E (10X17H13M2T); <input type="checkbox"/> - offered by the customer
23. Execution according to the type of plunger seal		<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2
24. The design of the plunger seal assembly:		<input type="checkbox"/> - without lamp device, index 3; <input type="checkbox"/> - with lamp device, index 4.



## Kwestionariusz do zamówienia tłoka dozującego Typy ND, ND...-R, ND...-Ech, 2ND..., 2ND...-Ech, NDM..., NDM...-R, NDM...-Ech

Informacje dla klientów		
Data wypełnienia:		
Konsument końcowy produktów:		
Adres*:		
Osoba kontaktowa*:		
E-mail*:		
Telefon/faks artysty (z numerem kierunkowym)*:		
Pompowana ciecz		
1. Imię*:		
2. Wzór chemiczny:		3. Stężenie,%:
4. Temperatura ( $t_{\text{robocza}}$ ) °C*:	min =	maks.=
5. Lepkość kinematyczna w $t_{\text{robocza}}$ , św. (cm <sup>2</sup> /Z)*:		
6. Gęstość w $t_{\text{robocza}}$ , kg/m <sup>3</sup> *:		
7. Prężność pary nasyconej w $t_{\text{robocza}}$ , Pa*:		
8. Lepkość kinematyczna, m <sup>2</sup> /s, (St)*:		
9. Zawartość stałych cząstek nieściernych,% *:		
10. Wielkość ziarna fazy stałej nieściernej, mm*:		
11. Możliwość polimeryzacji, krystalizacji*:		
<input type="checkbox"/> NIE <input type="checkbox"/> Tak		
Podstawowe parametry agregatu/pompy		
12. Marka pompy:		
13. Wydajność, l/h*:	min =	maks.=
14. Ciśnienie wylotowe pompy, kgf/cm <sup>2</sup> (MPa)*:		
15. Ciśnienie na ssaniu pompy (na poziomie rury ssącej), bezwzględne, kgf / cm <sup>2</sup> (MPa)		
16. Wysokość ssania próżni, m:		
co najmniej		
17. Liczba głowic pomp w urządzeniu, szt.:	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2	
18. Kategoria dokładności dozowania:	<input type="checkbox"/> - brak kategorii -0,5; - 1,0; -2,5. <input type="checkbox"/>	
19. Rodzaj regulacji posuwu poprzez zmianę długości skoku tłoka:	<input type="checkbox"/> - ręcznie przy zatrzymanej jednostce - nd (NDM); <input type="checkbox"/> - ręcznie w czasie jazdy i podczas postoju maszyny ND (NDM)...R; <input type="checkbox"/> - zdalnie w ruchu i na postoju jednostka ND (NDM) ... Ech.	
20. Kompletny zestaw urządzenia z urządzeniem do zdalnego sterowania dopływem poprzez zmianę ilości skoków tłoka:	<input type="checkbox"/> nie uzupełniaj; <input type="checkbox"/> uniwersalny przetwornica częstotliwości;	
Wersja części hydraulicznej		
21. Typ głowicy pompy:	<input type="checkbox"/> - tłok; <input type="checkbox"/> - membrana.	
22. Materiał części mokrej:	<input type="checkbox"/> - D (20X13); <input type="checkbox"/> - K (12X18H9T) <input type="checkbox"/> - E (10X17H13M2T); <input type="checkbox"/> - oferowane przez klienta	
23. Wykonanie zgodnie z rodzajem uszczelki tłoka	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2	
24. Konstrukcja zespołu uszczelki tłoka:	<input type="checkbox"/> - bez lampy, indeks 3; <input type="checkbox"/> - z lampą, indeks 4.	





## Fragebogen zur Bestellung einer Dosierkolbeneinheit Typen ND, ND...-R, ND...-Ech, 2ND..., 2ND...-Ech, NDM..., NDM...-R, NDM...-Ech

Kundeninformation		
Datum der Fertigstellung:		
Endverbraucher der Produkte:		
Adresse*:		
Der Ansprechpartner*:		
Email*:		
Telefon/Fax des Künstlers (mit Vorwahl)*:		
Gepumpte Flüssigkeit		
1. Name*:		
2. Chemische Formel:		3. Konzentration, %:
4. Temperatur ( $t_{Arbeiten}$ ) °C*:	min =	max=
5. Kinematische Viskosität bei $t_{Arbeiten}$ , St (cm <sup>2</sup> /S)*:		
6. Dichte bei $t_{Arbeiten}$ , kg/m <sup>3</sup> *:		
7. Gesättigter Dampfdruck bei $t_{Arbeiten}$ , Pa*:		
8. Kinematische Viskosität, m <sup>2</sup> /s, (St)*:		
9. Der Gehalt an festen, nicht abrasiven Partikeln, %*:		
10. Korngröße der festen, nicht abrasiven Phase, mm*:		
11. Möglichkeit der Polymerisation, Kristallisation*:		
<input type="checkbox"/> NEIN <input type="checkbox"/> Ja		
Grundparameter der Einheit/Pumpe		
12. Pumpenmarke:		
13. Versorgung, l/h*:		min =                      max=
14. Pumpenauslassdruck, kgf/cm <sup>2</sup> (MPa)*:		
15. Druck am Saugrohr der Pumpe (auf Höhe des Saugrohrs), absolut, kgf/cm <sup>2</sup> (MPa)		
16. Vakuumsaughöhe, m:		mindestens
17. Anzahl der Pumpenköpfe im Gerät, Stück:		
<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2		
18. Kategorie der Dosiergenauigkeit:		
<input type="checkbox"/> - Keine Kategorie <input type="checkbox"/> - 0,5; <input type="checkbox"/> - 1,0; <input type="checkbox"/> - 2.5.		
19. Art der Futterregulierung durch Längenänderung der Kolbenhub:		<input type="checkbox"/> - manuell bei gestopptem Gerät - NA (NDM); <input type="checkbox"/> - manuell während der Fahrt und bei stehender Maschine ND (NDM)...R; <input type="checkbox"/> - aus der Ferne während der Fahrt und im Stillstand Einheit ND (NDM) ... Ech.
20. Kompletter Satz des Geräts mit einer Vorrichtung zur Fernsteuerung der Versorgung durch Änderung der Kolbenhubzahl:		<input type="checkbox"/> nicht abschließen; <input type="checkbox"/> universeller Frequenzumrichter;
Version des hydraulischen Teils		
21. Art des Pumpenkopfes:		<input type="checkbox"/> - Kolben; <input type="checkbox"/> - Membran.
22. Material des Nassteils:		<input type="checkbox"/> - D (20X13); <input type="checkbox"/> -K(12X18H9T) <input type="checkbox"/> - E (10X17H13M2T); <input type="checkbox"/> - vom Kunden angeboten
23. Ausführung entsprechend der Art der Kolbendichtung		<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2
24. Das Design der Kolbendichtungsbaugruppe:		<input type="checkbox"/> - ohne Lampengerät, Index 3; <input type="checkbox"/> - mit Lampengerät, Index 4.



## Questionnaire pour commander une unité à piston doseur

### Types ND, ND...-R, ND...-Ech, 2ND..., 2ND...-Ech, NDM..., NDM...-R, NDM...-Ech

Informations client		
Date d'achèvement:		
Consommateur final des produits :		
Adresse*:		
La personne de contact* :		
E-mail*:		
Téléphone/fax de l'artiste (avec indicatif régional)* :		
Liquide pompé		
1. Nom* :		
2. Formule chimique :		3. Concentration, % :
4. Température (t <sub>fonctionnement</sub> ) °C* :	min =	maximum=
5. Viscosité cinématique à t <sub>fonctionnement</sub> , St (cm <sup>2</sup> /s)* :		
6. Densité à t <sub>fonctionnement</sub> , kg/m <sup>3</sup> * :		
7. Pression de vapeur saturée à t <sub>fonctionnement</sub> , Pa* :		
8. Viscosité cinématique, m <sup>2</sup> /s, (St)* :		
9. La teneur en particules solides non abrasives, %* :		
dix. Taille des grains de la phase solide non abrasive, mm*:		
11. Possibilité de polymérisation, cristallisation* :		
<input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/> Oui		
Paramètres de base de l'unité/pompe		
12. Marque de pompe :		
13. Alimentation, l/h* :	min =	maximum=
14. Pression de sortie de la pompe, kgf/cm <sup>2</sup> (MPa)* :		
15. Pression à l'aspiration de la pompe (au niveau du tuyau d'aspiration), absolue, kgf/cm <sup>2</sup> (MPa)		
16. Hauteur d'aspiration sous vide, m :		
au moins		
17. Nombre de têtes de pompe dans l'unité, pcs :		
<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2		
18. Catégorie de précision du dosage :		
<input type="checkbox"/> - pas de catégorie <input type="checkbox"/> - 0,5 ; <input type="checkbox"/> - 1,0 ; <input type="checkbox"/> - 2.5.		
19. Type de régulation de l'alimentation en modifiant la longueur de la course du piston :		
<input type="checkbox"/> - manuellement avec l'unité arrêtée - NA (NDM); <input type="checkbox"/> - manuellement pendant la conduite et lorsque la machine est arrêtée ND (NDM)... R ; <input type="checkbox"/> - à distance en déplacement et à l'arrêt unité ND (NDM) ... Ech.		
20. Ensemble complet de l'unité avec un dispositif de contrôle à distance de l'alimentation en modifiant le nombre de courses du piston :		
<input type="checkbox"/> ne pas terminer ; <input type="checkbox"/> convertisseur de fréquence universel;		
Version de la partie hydraulique		
21. Type de tête de pompe :		
<input type="checkbox"/> - piston ; <input type="checkbox"/> -membrane.		
22. Matériau de l'extrémité humide :		
<input type="checkbox"/> -D (20X13); <input type="checkbox"/> -K (12X18H9T) <input type="checkbox"/> -E (10X17H13M2T); <input type="checkbox"/> -offert par le client		
23. Exécution selon le type de joint de piston		
<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2		
24. La conception de l'ensemble joint de piston :		
<input type="checkbox"/> - sans dispositif lampe, indice 3 ; <input type="checkbox"/> - avec dispositif à lampe, indice 4.		



## Cuestionario para pedir una unidad dosificadora de émbolo

### Tipos ND, ND...-R, ND...-Ech, 2ND..., 2ND...-Ech, NDM..., NDM...-R, NDM...-Ech

Información al cliente		
Fecha de realización:		
Consumidor final de productos:		
DIRECCIÓN*:		
La persona de contacto*:		
Correo electrónico*:		
Teléfono/fax del artista (con código de área)*:		
Líquido bombeado		
1. Nombre*:		
2. Fórmula química:		3. Concentración, %:
4. Temperatura (t <sub>laboral</sub> ) °C*:	mín =	máx=
5. Viscosidad cinemática en t <sub>laboral</sub> , St (cm <sup>2</sup> /s)*:		
6. Densidad en t <sub>laboral</sub> , kg/m <sup>3</sup> *:		
7. Presión de vapor saturado en t <sub>laboral</sub> , Pa*:		
8. Viscosidad cinemática, m <sup>2</sup> /s, (St)*:		
9. El contenido de partículas sólidas no abrasivas, %*:		
10. Tamaño de grano de fase sólida no abrasiva, mm*:		
11. Posibilidad de polimerización, cristalización*:		
<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Sí		
Parámetros básicos de la unidad/bomba.		
12. Marca de bomba:		
13. Suministro, l/h*:		mín =                      máx=
14. Presión de salida de la bomba, kgf/cm <sup>2</sup> (MPa)*:		
15. Presión en la succión de la bomba (al nivel de la tubería de succión), absoluta, kgf / cm <sup>2</sup> (MPa)		
dieciséis. Altura de aspiración al vacío, m:		al menos
17. Número de cabezales de bomba en la unidad, piezas:		
<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2		
18. Categoría de precisión de dosificación:		
<input type="checkbox"/> - Ninguna Categoría <input type="checkbox"/> - 0,5; <input type="checkbox"/> - 1,0; <input type="checkbox"/> - 2.5.		
19. Tipo de regulación de alimentación cambiando la longitud de la carrera del émbolo:		<input type="checkbox"/> - manualmente con la unidad parada - NA (NDM); <input type="checkbox"/> - manualmente durante la conducción y con la máquina parada ND (NDM)...R; <input type="checkbox"/> - de forma remota en movimiento y en parada unidad ND (NDM) ... Ech.
20. Conjunto completo de la unidad con dispositivo para el control remoto del suministro cambiando el número de carreras del émbolo:		<input type="checkbox"/> no completar; <input type="checkbox"/> convertidor de frecuencia universal;
Versión de la parte hidráulica.		
21. Tipo de cabezal de bomba:		<input type="checkbox"/> - émbolo; <input type="checkbox"/> - membrana.
22. Material del extremo húmedo:		<input type="checkbox"/> -D (20X13); <input type="checkbox"/> - K (12X18H9T) <input type="checkbox"/> - mi (10X17H13M2T); <input type="checkbox"/> - ofrecido por el cliente
23. Ejecución según el tipo de sello del émbolo		<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2
24. El diseño del conjunto del sello del émbolo:		<input type="checkbox"/> - sin dispositivo de lámpara, índice 3; <input type="checkbox"/> - con dispositivo de lámpara, índice 4.

